EURÓPAI PARLAMENT

2004 *2009*

Külügyi Bizottság

2005/0049(COD)

24.3.2006

VÉLEMÉNY

a Külügyi Bizottság részéről

az Állampolgári Jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottság részére

a „Szolidaritás és a migrációs áramlások igazgatása” általános programon belül a 2008–2013 közötti időszakra az Európai Visszatérési Alap létrehozásáról szóló európai parlamenti és tanácsi határozatra irányuló javaslatról (COM(2005)0123 – C6-0126/2005 – 2005/0049(COD))

A vélemény előadója: Tatjana Ždanoka

PA_Leg

RÖVID INDOKOLÁS

A Visszatérési Alap létrehozásáról szóló határozatra irányuló javaslat érdemi része technikai jellegű, így túllépi a Külügyi Bizottság feladatkörét. Az EU-ban és a szomszédos országokban a szabadság, a biztonság, a jólét és a jog érvényesülése térségének külső szempontból történő megerősítése azonban az európai külpolitika alapvető feladata. Nem kell mondani, hogy az Unió visszatéréssel kapcsolatos politikájának sikere a tranzit- és származási országokkal történő együttműködés hatékonyságán múlik.

A vélemény előadója támogatja a keretprogram javasolt szerkezetét, és hangsúlyozza, hogy az alapoknak koherens csomag formáját kell ölteniük. Emellett az EU migrációs politikájának koherens és globális megközelítése feltételezi valamennyi vonatkozó belső szabályozási eszköz, továbbá az új külpolitikai eszközök egymást kiegészítő jellegét és szinergiáját, különösen az ENPI és a harmadik országok támogatását biztosító új tematikus program vonatkozásában. Ezáltal az ENSZ emberi jogi főbiztosságával való szoros együttműködés és a nemzetközi egyezmények teljes körű végrehajtása elengedhetetlen előfeltételei egy méltányos, koherens és sikeres politikának.

Az Európai Visszatérési Alap a tagállamok visszatéréssel kapcsolatos intézkedéseinek támogatására és az integrált kezelés elvének végrehajtására törekszik.

MÓDOSÍTÁSOK

A Külügyi Bizottság felkéri az Állampolgári Jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottságot mint illetékes bizottságot, hogy jelentésébe foglalja bele az alábbi módosításokat:

A Bizottság által javasolt szöveg[1]	A Parlament módosításai
	Amendment 1 (21b) preambulumbekezdés
	(21b) Az eszköz nem használható a csoportos visszatéréssel kapcsolatos, a tagállamok egyedi esetekkel kapcsolatos visszatérési határozatainak csoportos végrehajtására irányuló, valamint az olyan országokba irányuló visszatérésekkel kapcsolatos intézkedések támogatására, ahol a menekültek kínzás áldozataivá válhatnak vagy emberi jogaikat egyéb módon megsérthetik.

[1] A HL-ben még nem tették közzé.

Módosítás:2
2. cikk, (1) bekezdés

1. Az alap általános célkitűzése a tagállamok által a visszatérés javítására tett ***erőfeszítések támogatása*** annak minden dimenziójában az integrált kezelés fogalmának használata révén, figyelembe véve *ezen ügyekben* ***a*** közösségi jogszabályokat.	*(1)* Az alap általános célkitűzése a tagállamok által a visszatérés javítására tett ***intézkedések ösztönzése és azok számára támogatás biztosítása*** annak minden dimenziójában az integrált kezelés fogalmának használata révén, figyelembe véve ***az*** *ezen a területen* ***alkalmazandó*** közösségi jogszabályokat ***és a nemzetközi emberi jogi kötelezettségeket***.

Módosítás:3
3. cikk, (1) bekezdés, ca) pont (új)

	ca) A szomszédos országokkal való együttműködés kibővítése a visszatérések kezelése keretében.

Indokolás

Az Európai Szomszédsági Politikai Eszköz hatálya alá tartozó országok az Európai Unióba irányuló bevándorlás fő forrásai, és különös figyelmet kell fordítani az ezen országokkal és hatóságaikkal folytatott együttműködésre.

Módosítás:4
3. cikk, (2) bekezdés, második francia bekezdés

- célja széleskörű intézkedések elérése a területén illegálisan tartózkodó harmadik országbeli állampolgárok önkéntes hazatelepülési rendszereinek ösztönzésére, és szükség esetén e személyek tekintetében a visszatérési kényszerintézkedések végrehajtására, ***a humanitárius elveknek*** való teljes megfeleléssel és méltóságuk tiszteletben tartásával; valamint	- célja széleskörű intézkedések elérése a területén illegálisan tartózkodó harmadik országbeli állampolgárok önkéntes hazatelepülési rendszereinek ösztönzésére, és szükség esetén e személyek tekintetében a visszatérési kényszerintézkedések végrehajtására, ***a nemzetközi emberi jogi normáknak és az alapjogi chartának*** való teljes megfeleléssel és méltóságuk tiszteletben tartásával; valamint

Indokolás

A Közösség által finanszírozott intézkedéseket a nemzetközi emberi jogi normákkal, különösen a Genfi Egyezménnyel és az alapjogi chartával összhangban kell végrehajtani.

Módosítás: 5
3. cikk (2) bekezdés harmadik francia bekezdés

*- választási lehetőséget kínálnak a célcsoportnak az érintett ügyforgalom alapján**;*** valamint	*- egy megfelelő számú ügy alapján kiválasztott célcsoportra vonatkoznak**, az emberi jogokról szóló európai egyezmény tiszteletben tartása mellett***; valamint

Indokolás

Az emberi jogokról szóló európai egyezmény IV. jegyzőkönyvének 4. cikke tiltja a külföldiek tömeges kitoloncolását.

Módosítás: 6
3. cikk, (3a) bekezdés (új)

	(3a) A tagállamok megkísérlik bevonni az érintett civil társadalmi szervezeteket a 4. cikkben előírt intézkedések végrehajtása során.

Indokolás

A civil társadalom bevonása létfontosságú az Unió közös bevándorlási és menekültpolitikájának sikeres végrehajtásához.

Módosítás: 7
4. cikk, (1) bekezdés, bevezető szövegrész

Az alapból támogathatók a 3. cikk (1) *bekezdése* a) pontjában meghatározott célkitűzéshez kapcsolódó fellépések, és különösen az alábbiak:	Az alapból támogathatók a 3. cikk (1) *bekezdésének* a) ***és d)*** pontjában meghatározott célkitűzéshez kapcsolódó fellépések, és különösen az alábbiak:

Indokolás

A 2. sz. módosítás új d) ponttal egészíti ki a 3. cikk (1) bekezdését.

Módosítás: 8
4. cikk, (1) bekezdés, a) pont

*(*a) a tagállamok hatóságainak hatékony, stabil és tartós működési	a) a tagállamok hatóságainak hatékony, stabil és tartós működési

együttműködésének kialakítása vagy javítása a harmadik országok konzuli hatóságaival és bevándorlási szolgálataival, tekintettel a harmadik országok állampolgárainak visszatéréséhez szükséges *útiokmányok* beszerzésére és a gyors ***és*** sikeres ***kiutasítási eljárások*** biztosítására;	együttműködésének kialakítása vagy javítása a harmadik országok, ***különösen a szomszédos országok*** konzuli hatóságaival és bevándorlási szolgálataival, tekintettel a harmadik országok állampolgárainak visszatéréséhez szükséges *úti okmányok* beszerzésére és a gyors, sikeres ***és fenntartható visszatérésre***;

Indokolás

Az Európai Szomszédsági Politikai Eszköz hatálya alá tartozó országok az Európai Unióba irányuló bevándorlás fő forrásai, és különös figyelmet kell fordítani az ezen országokkal és hatóságaikkal folytatott együttműködésre harmadik országok olyan állampolgárai visszatérésének fenntartható kezelése érdekében, akik a tagállamok területére történő belépésre, az ott tartózkodásra vagy az ott történő letelepedésre vonatkozó követelményeknek nem vagy már nem tesznek eleget.

Módosítás: 9
4. cikk, (2) bekezdés, b) pont

(b) a tagállamok hatóságainak a harmadik országok konzuli hatóságaival és bevándorlási szolgálataival történő hatékony, stabil és tartós működési kapcsolata kialakításában való együttműködés, a harmadik országok állampolgárainak visszatéréséhez szükséges *útiokmányok* ***beszerzéséhez*** és a gyors ***és*** sikeres ***kiutasítási eljárások*** biztosításához nyújtott konzuli segítség megkönnyítésére;	b) a tagállamok hatóságainak a harmadik országok, ***különösen a szomszédos országok*** konzuli hatóságaival és bevándorlási szolgálataival történő hatékony, stabil és tartós működési kapcsolata kialakításában való együttműködés, a harmadik országok állampolgárainak visszatéréséhez szükséges *úti okmányok* ***beszerzése*** és a gyors, sikeres ***és fenntartható visszatérés céljából***;

Indokolás

Az Európai Szomszédsági Politikai Eszköz hatálya alá tartozó országok az Európai Unióba irányuló bevándorlás fő forrásai, és különös figyelmet kell fordítani az ezen országokkal és hatóságaikkal folytatott együttműködésre harmadik országok olyan állampolgárai visszatérésének fenntartható kezelése érdekében, akik a tagállamok területére történő belépésre, az ott tartózkodásra vagy az ott történő letelepedésre vonatkozó követelményeknek nem vagy már nem tesznek eleget.

Módosítás: 10
4. cikk, (3) bekezdés, b) pont

(b) az illetékes igazgatási hatóságok	b) az illetékes igazgatási hatóságok

kapacitásának javítása, hogy a kiutasítási határozatokat gyorsan hajtsák végre/érvényesítsék az emberi méltóság és *a* műveletekre vonatkozó európai biztonsági előírások teljes mértékű *figyelembe vételével*;	kapacitásának javítása, hogy a kiutasítási határozatokat gyorsan hajtsák végre/érvényesítsék ***az Európai Unió alapjogi chartájával összhangban és*** az emberi méltóság és *az ilyen* műveletekre vonatkozó európai biztonsági előírások teljes mértékű *figyelembevételével*;

Indokolás

Az Európai Unió alapjogi chartájára való hivatkozás kiegyensúlyozottabb megközelítést biztosít a „jogok" és a „biztonság" közötti választás során.

Módosítás: 11
4. cikk, (4) bekezdés

4. Az (1)–(3) bekezdésben előírt intézkedések ***különösen*** az érintett közösségi jogszabályok rendelkezéseinek végrehajtását támogatják a közös európai bevándorlás- és visszatérési politika területén.	(4) Az (1)–(3) bekezdésben előírt intézkedéseket ***a nemzetközi emberi jogi normák, valamint különösen a Genfi Egyezményben meghatározott kiutasítás vagy visszaküldés (refoulement) tilalma elvének teljes körű tiszteletben tartásával hajtják végre. Ezek*** az érintett közösségi jogszabályok rendelkezéseinek végrehajtását támogatják a közös európai bevándorlás- és visszatérési politika területén.

Indokolás

A Genfi Egyezmény 33. cikke szerint „Egyetlen Szerződő Állam sem utasítja ki vagy küldi vissza (refouler) a menekültet azon ország területének határára, ahol élete vagy szabadsága faji, vallási okokból, nemzeti hovatartozása miatt, vagy abból az okból van veszélyeztetve, hogy bizonyos társadalmi csoporthoz tartozik, vagy bizonyos politikai véleményt vall".

Módosítás: 12
4. cikk (5) bekezdés

(5) Az intézkedések során tekintetbe kell venni a *sérülékeny* személyek – a kiskorúak, kíséret nélküli kiskorúak, fogyatékosok, idősek, terhes asszonyok, kiskorú gyermekekkel rendelkező egyedülálló szülők, *és* ***kínzást***, nemi ***erőszakot*** vagy egyéb súlyos lelki***,*** testi ***vagy szexuális bántalmazást elszenvedett személyek*** – különleges helyzetét.	(5) Az intézkedések során tekintetbe kell venni a *rászoruló* személyek – a kiskorúak, kíséret nélküli kiskorúak, fogyatékosok, idősek, terhes asszonyok, kiskorú gyermekekkel rendelkező egyedülálló szülők, ***kínzás***, nemi ***erőszak*** vagy egyéb súlyos lelki ***és/vagy*** testi ***bántalmazás áldozatai, emberkereskedelem vagy szexuális kizsákmányolás áldozatai, valamint a különleges orvosi kezelést***

igénylő személyek – különleges helyzetét.

Módosítás: 13
5. cikk első francia bekezdés

- minden visszatérési ügyben a visszatérés előtti információk, a nélkülözhetetlen *útiokmányok* beszerzése, a *szükséges* visszatérés előtti orvosi vizsgálatok költsége, a visszatérők és kíséretük utazásának és élelmezésének költsége, meghatározott támogatás a rászoruló csoportoknak – például ***gyermekeknek*** vagy *fogyatékosoknak* – a visszatérési országban található végső *úticélig* való szállítás költsége, és együttműködés a származási, korábbi *tartózkodási* vagy *átutazási országok* hatóságaival;	- minden visszatérési ügyben a visszatérés előtti információk, a nélkülözhetetlen *úti okmányok* beszerzése, a visszatérés előtti *szükséges* orvosi vizsgálatok költsége, a visszatérők és kíséretük utazásának és élelmezésének költsége, meghatározott támogatás a rászoruló csoportoknak – például ***kiskorúaknak (különösen a kíséret nélküli kiskorúaknak)*** vagy *fogyatékkal élő személyeknek* – a visszatérési országban található végső *úti célig* való szállítás költsége, és együttműködés a származási, korábbi *tartózkodás helye szerinti* vagy *tranzitországok* hatóságaival;

Módosítás: 14
6. cikk, (1) bekezdés

1. A Bizottság kezdeményezésére az alap rendelkezésre álló forrásainak legfeljebb *7* %-a fordítható transznacionális intézkedések vagy az egész Közösség érdekét szolgáló intézkedések (a továbbiakban: közösségi intézkedések) finanszírozására a bevándorlás- és beilleszkedési politikát és a 7. cikkben szereplő célcsoportra vonatkozó intézkedéseket illetően.	*(1)* A Bizottság kezdeményezésére az alap rendelkezésre álló forrásainak legfeljebb ***20***%-a fordítható transznacionális intézkedések vagy az egész Közösség érdekét szolgáló intézkedések (a továbbiakban: közösségi intézkedések) finanszírozására a bevándorlás- és beilleszkedési politikát és a 7. cikkben szereplő célcsoportra vonatkozó intézkedéseket illetően.

Indokolás

Az alap rendelkezésére álló források növelése szükséges a közösségi jog és a bevált gyakorlat végrehajtása terén megvalósuló közösségi együttműködés előmozdítása céljából, továbbá a visszatéréssel kapcsolatos politika minőségi javítására irányuló transznacionális együttműködési hálózatok létrehozásának támogatásához (463. o.), a transznacionális figyelemfelkeltő kampányokhoz és a statisztikai eszközök, módszerek és közös mutatók kifejlesztéséhez.

Módosítás: 15
7. cikk (2) bekezdés

(2) Ide értendők a harmadik országok azon állampolgárai, akik (már) nem szorulnak nemzetközi védelemre, mert menedékjog iránti kérelmüket a megfelelő nemzeti jogrend alapján, végleges határozattal elutasították, vagy mert státuszokat a nemzeti és közösségi joggal összhangban (végleges határozattal) visszavonták, megszüntették vagy nem újították meg.	(2) Ide értendők a harmadik országok azon állampolgárai, akik (már) nem szorulnak nemzetközi védelemre, mert menedékjog iránti kérelmüket a megfelelő nemzeti jogrend alapján végleges határozattal elutasították, vagy mert státuszokat a nemzeti***, nemzetközi*** és közösségi joggal összhangban (végleges határozattal) visszavonták, megszüntették vagy nem újították meg.

Módosítás: 16
8. cikk, (2) bekezdés

2. A Bizottság és a tagállamok biztosítják, hogy az alapok és a tagállamok által nyújtott támogatás összhangban álljon a Közösség tevékenységeivel, politikáival és prioritásaival. ***Ezt az összhangot különösen*** a 20. cikkben említett többéves ***programban kell jelezni***.	*(2)* A Bizottság és a tagállamok biztosítják, hogy az alapok és a tagállamok által nyújtott támogatás összhangban álljon a Közösség tevékenységeivel, politikáival és prioritásaival***, és különösen*** a 20. cikkben említett többéves ***programmal***. ***Az e cikk (1) bekezdésében említett intézkedéseket az Unió külső támogatási eszközeivel, különösen az Európai Szomszédsági Politikai Eszközzel együttműködésben kell végrehajtani.***

Indokolás

Az új ENPI-rendelet együttműködésről rendelkezik a bel- és igazságügy területén, ideértve a menekültügyi és migrációs kérdéseket, illetve a terrorizmus és a szervezett bűnözés elleni küzdelmet és annak megelőzését. A szomszédos országokat és a tagállamokat egyaránt érintő kihívásokra válaszoló új tematikus programnak ki kell egészítenie a belső politikákkal foglalkozó és a tagállamok között szolidaritási mechanizmust kialakító alapokat.

Módosítás: 17
8. cikk (3a) bekezdés (új)

	(3a) A tagállamok arra törekednek, hogy szorosan együttműködjenek az ENSZ

Menekültügyi Főbiztosságával és a Nemzetközi Migrációs Szervezettel, és szinergiát alakítsanak ki az egymáshoz kapcsolódó tevékenységeik terén.

Indokolás

A bevándorlási és menekültpolitika területén tett erőfeszítések megtervezése során együttműködésre van szükség a politika végrehajtása által napi szinten érintett tagállamok, valamint az ENSZ Menekültügyi Főbiztossága és a Nemzetközi Migrációs Szervezet között, amelyek ugyanezen a területen működnek és a tagállamok segítségére lehetnek a visszatérési intézkedések tekintetében.

ELJÁRÁS

Cím	A „Szolidaritás és a migrációs áramlások igazgatása” általános programon belül a 2008–2013. közötti időszakra az Európai Visszatérési Alap létrehozásáról szóló európai parlamenti és tanácsi határozatra irányuló javaslat
Hivatkozások	COM(2005)0123 – C6-0126/2005 – 2005/0049(COD)
Felelős bizottság	LIBE
Véleményt nyilvánított A plenáris ülésen való bejelentés dátuma	AFET 22.6.2005
Megerősített együttműködés	
A vélemény előadója A kijelölés dátuma	Tatjana Ždanoka 21.7.2005
Vizsgálat a bizottságban	23.2.2006 20.3.2006
Date amendments adopted	21.3.2006
A zárószavazás eredménye	mellette: 43 ellene: 4 tartózkodás: 4
A zárószavazáson jelen lévő képviselők	Angelika Beer, Panagiotis Beglitis, André Brie, Elmar Brok, Philip Claeys, Véronique De Keyser, Giorgos Dimitrakopoulos, Ana Maria Gomes, Alfred Gomolka, Richard Howitt, Jana Hybášková, Toomas Hendrik Ilves, Michał Tomasz Kamiński, Helmut Kuhne, Vytautas Landsbergis, Emilio Menéndez del Valle, Francisco José Millán Mon, Pasqualina Napoletano, Annemie Neyts-Uyttebroeck, Baroness Nicholson of Winterbourne, Raimon Obiols i Germà, Cem Özdemir, Justas Vincas Paleckis, Alojz Peterle, Tobias Pflüger, João de Deus Pinheiro, Mirosław Mariusz Piotrowski, Hubert Pirker, Paweł Bartłomiej Piskorski, Libor Rouček, José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra, Jacek Emil Saryusz-Wolski, György Schöpflin, Gitte Seeberg, Marek Maciej Siwiec, István Szent-Iványi, Konrad Szymański, Charles Tannock, Inese Vaidere, Ari Vatanen, Karl von Wogau, Luis Yañez-Barnuevo García, Josef Zieleniec
A zárószavazáson jelen lévő póttagok	Alexandra Dobolyi, Glyn Ford, Patrick Gaubert, Jaromír Kohlíček, Miguel Angel Martínez Martínez, Aloyzas Sakalas, Pierre Schapira, Tatjana Ždanoka
A zárószavazáson jelen lévő póttagok a 178. cikk (2) bekezdése szerint	